إخطار ترك العامل للعمل بالمخالفة لشروط تصريح العمل (من غير فئة عمال المنازل)



Employee Absence from Work Notification in Violation of the Terms in the Work Permit (Except Domestic Employees)

Employer and Work De	etails			ىل	عمل ومكان العم	بيانات صاحب الع		
Establishment Name				اسم المنشأة	CR No. التجاري	رقم القيد في السجر		
Employer Name			J	اسم صاحب العم	Employer Personal No.	الرقم الشخصي لصاحب العمل		
	ەجەك Block	طریق Road	Building	مبنی	شقة Flat No.			
Establishment Location:	Contact No.	Area رقم التواص			المنطقة	مكان العمل:		
	contact to.							
Employee Details	بيانات العامل Emplovee Details							
Employee Name				البرج الماء ا	Employee Personal No.	الرقم الشخصي		
Employee Name				اسم انعامی	Personal No.	للعامل "		
صل Contact No.	Occupation رقم التوا	Nat المهنة	ionality	الجنسية	Passport No.	رقم جواز السفر		
Reasons for the Employ	vee's Absence from W	Vork			ل للعمل	أسباب ترك العام		
neasons for the Employ	yee 3 Albaenee nom 11				0 —0			
Information Provided I	by the Employer			حب العمل	دمة من قبل صا،	المعلومات المقد		
Date of the last working	day for the employee				J	● آخر يوم عمل للعاما		
How much was the salary	of the employee			BD.		• كم يبلغ أجر العامل		
Date he received his last	salary				ليمه للعامل	• تاریخ آخر أجر تم تسا		
What was the Salary pays	ment method	تحويل بنكي _	شيك	نقدا	-	• كيفية سداد أجور ال		
• What was the Salary payment method Bank Transfer								
No No Yes								
 The number of unpaid wages (If Available). Has an employment contract been made with the 								
employee '		No L	Yes		رمل می انتخامی	● هن ده¦ تخریر عقد ع		
• Did the employee apply	for a leave prior to his al	bsence $\frac{1}{No}$	نعم Yes		طلب إجازة	● هل تقدم العامل بد		
• Specify the leave type					م بها العامل	• نوع الإجازة التي تقد		
• Leave Period		إلى تاريخ To Date			مـن تاريخ From Date	● مدة الإجازة		
• Did the employee submi	_	ЛО	رمعن Yes			● هل تقدم العامل بإ		
• Means used to submit his بالبريد المسجل باستقالته العامل بإستقالته المسجل Via resignation received it personally or the direct supervisor received it								
Date the resignation was	submitted	visor received it			قا	• تاريخ تقديم الإستقا		
Was there any disagreem		Νο	نعم Yes			• هل هناك خلافات ه		
Nature of disagreement		140				• طبيعة الخلاف		
Where was the disagreer Police station , court ,Mir						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
 other. Please Specify Did the employee do the 	intention to transfer to	No	رمعا Yes	ب عمل أخر	لب نية انتقال لصاحد	● هل قام العامل بط		
another employerWas the employee reque a new employer	sted or allowed to look		ا العام العام Yes	آخر أو طلب	مل بالبحث عن عمل	• هل تم السماح للعا منه ذلك		
• Where is the employee's	passport				J	منه دنت • أين جواز سفر العاما		
Has the employee been a Expat Management System	allowed to transfer via th	he И	نعم Yes		- مل بالإنتقال عبر	• هل تم السماح للعا نظام العمالة الوافد		
Is the place of work open and can be accessed by t	and practicing its activ	vities الا	العم Yes	و يمكن	ئم و يمارس نشاطه	● هل مكان العمل قا للعامل الوصول إلى		

توقیع صاحب العمل Employer Signature

Required Documents to be Provided by the Employer

- A copy of employer's Identity card.
- A copy of employee identity card and passport.
- Proof of last working day of the employee.
- Proof of salary payment.
- Copy of the employment contract between the employer and employee.
- A copy of the resignation letter.
- A copy of the case reported at police station, court ...etc.
- A proof of absent from work with violation of terms in the work permit.
- Latest electricity bill of the establishment.

المستندات المطلوبة والمقدمة من قبل صاحب العمل

- نسخة من بطاقة الهوية لصاحب العمل.
- نسخة من بطاقة الهوية و جواز السفر العامل.
 - ما یثبت آخریوم عمل للعامل.
 - نسخة من كشف سداد أجور العامل.
- نسخة من عقد العمل المحرربين صاحب العمل والعامل.
 - نسخة من رسالة الإستقالة.
- نسخة من الإجراء المتخذ في مواجهة العامل (مركز الشرطة، أو رفع دعوى ...الخ).
 - ما يثبت ترك العمل بالمخالفة لشروط التصريح.
 - نسخة من آخر فاتورة كهرباء للمنشأة.

الشروط والأحكام Terms and Conditions

- 1. The employee's work permit must be valid.
- 2. The CR must be valid and the establishment should be active.
- The employee has left the job in circumstances other than those stipulated by law or without the permission or approval of the employer or his representative for more than 15 consecutive working days.
- 4. The form must be signed by the employer.
- Employer must submit the employee's passport if it was in his possession.

- . أن يكون تصريح العمل الصادر بشأن العامل سارى الصلاحية.
 - 2. أن يكون السجل التجاري ساري الصلاحية والمنشأة قائمة.
- :. أن يكون العامل قد ترك العمل في غير الأحوال التي نص عليها القانون، أو بدون إذن أو موافقة صاحب العمل أو من ينوب عنه مدة تزيد على 15 يوم عمل متصلة.
 - 4. أن تكون الإستمارة موقعة من قبل صاحب العمل.
 - يجب تسليم جواز سفر العامل للهيئة إذا كان في حياز تكم.

إقرار صاحب العمل Employer declaration

I the undersigned hereby confirm the validity of the data and information provided in this form regarding the employee's Absence from work mentioned above, in violation of the terms of the work permit and the validity of all the documents submitted to LMRA. I will be held criminally responsible if all or some of what I submitted to LMRA proves to be invalid, pursuant to Article 234 of Decree- (15) of 1976 of the Penal Code. I also acknowledge that the incorrectness of any statement, information or document submitted to LMRA will lead to the cancellation of any legal effect resulting from such notification, therefore acknowledging my consent to cancel the work permit issued for this worker in the event that this notice is incorrect.

أقر أنا الموقع أدناه بصحة البيانات والمعلومات المقدمة بهذه الإستمارة بشأن ترك العامل أعلاه للعمل لدي بالمخالفة لشروط تصريح العمل وبصحة كافة المستندات والمعلومات العمل وبصحة كافة المستندات والوثائق المقدمة للهيئة وأكون مسئولاً جنائياً بحال ثبت عدم صحة كل أو بعض ما قدمته للهيئة طبقاً لنص المادة (234) من المرسوم بقانون رقم (15) لسنة 1976 بإصدار قانون العقوبات. كما أقر بعلمي بأن عدم صحة أي بيان أو معلومة أو مستند قدمته للهيئة سوف يؤدي إلى إلغاء أي أثر قانوني ترتب على هذا الإخطار، وأقر بموافقتي على إلغاء تصريح العمل الصادر بشأن هذا العامل في حال عدم صحة هذا الإخطار.

Date	Signature التاريخ	Employer name التوقيع	اسم صاحب العمل

For Official Use Only				للاستعمال الرسمي فقط
ختم التسجيل Registration Stamp	Signature	التوقيع	Recipient's Name	اسم مستلم الإخطار
		Permit Expiry D	تاريخ انتهاء التصريح Date	رقم تصريح العمل.Work Permit No
Investigation of the Desiminat Whe Desim				تحقق الموظف مستلم الاخطا
Investigation of the Recipient Who Receiv	ed the Notification		J	تحقق الهوطف مستتم الاخط